

**Ovidio: El autor se queja de que ama a dos mujeres a la vez**

Ecce, duas puellas uno tempore amo.

Utraque formosa est;

operosae cultibus ambae sunt;

artibus in dubio est: haec est prior aut illa  
(prior est)?

Pulchra illa est, haec est quoque pulchra,

et magis haec nobis (placet),

et magis illa placet.

Dividuum me tenent alter et alter amor.

Quid geminas, Venus, sine fine meos dolores?

Non erat in curas una puella satis?

**Sed tamen hoc melius est quam si sine amore  
iacerem.**<sup>1</sup>

hostibus meis eveniat vita severa.

At mihi saevus amor somnos abrumpat.

Me mea puella disperdat, si satis una potest;

si minus una potest, duae me disperdant.

Sufficiam.



abrumbo, is, ere, rupi, ruptum : interrumpir  
alter, era, erum : el otro (de dos); uno y otro  
ambo, ambae, o : los dos juntos, ambos  
amo, as, are : amar  
amor, oris, m. : amor  
ars, artis, f. : talento, arte  
at, conj. : pero  
aut, conj. : o, o bien  
cultus, us, m. : adorno, aseo, arreglo  
cura, ae, f. : preocupación, cuita, inquietud problema  
disperdo, as, are, didi, ditum: arruinar, destrozarse  
dividuus, a, um: dividido  
dolor, oris, m. : dolor  
dubium, ii, n. : duda ¶ in dubio esse : resultar dudoso  
duo, ae, o : dos  
ecce, inv. : he aquí, he aquí que  
ego, mei : yo  
et, conj. : y. adv. también  
evenio, is, ire, veni, ventum : tocar, tocar en suerte  
finis, is, f. : fin, término  
formosus, a, um : bello, hermoso, elegante  
gemino, as, are : duplicar  
hic, haec, hoc : este, esta, esto  
hostis, is, m. : enemigo  
iaceo, es, ere, cui : yacer  
ille, illa, illud : aquel, aquella, aquello  
in, prep. : (ac.) a, hacia, para, contra; (abl.) en  
magis, adv. : más  
me: acusativo de ego  
melius, nom. neutro del comparativo de bonus. : mejor  
meus, mea, meum : mi, mío  
minus: ver "si"  
mihi: dativo de ego  
non, neg. : no  
nos, nostrum, nobis; nosotros  
operosus, a, um: entregado, dedicado, afanoso  
placeo, es, ere, cui, citum : agrandar, deleitar  
possum, potes, posse, potui : poder, ser capaz de  
prior, oris : primero, superior, mejor  
puella, ae, f. : doncella, muchacha, niña; amada  
pulcher, chra, chrum : bello, hermoso  
quam : que  
quid, inv. : ¿Por qué?  
quoque, adv. : también  
saevus, a, um : cruel  
satis, adv. : bastante, suficiente  
sed, conj. : pero, sino, mas  
severus, a, um : serio, severo  
si, conj. : si; si minus: si no  
sine, prep. + Abl. : sin  
somnus, i, m. : sueño  
sufficio, is, ere, feci, fectum: bastar, estar a la altura  
sum, es, esse, fui : ser, estar, haber; al inicio de frase: hay  
tamen, adv. : sin embargo  
tempus, oris, n. : tiempo  
teneo, es, ere, ui, tentum : tener  
unus, a, um : uno solo, uno, un mismo  
uterque, utraque, utrumque : cada uno de los dos, uno y otro  
Venus, eris, f.: Venus  
vita, ae, f. : vida

<sup>1</sup> Traduce: Pero mejor esto que yacer sin amor.